

Comfort 5000/5E LCD

Art. 1759

Premium 6000/6E LCD Inox

Art. 1760

DE Betriebsanleitung
Hauswasserautomat

EN Operating Instructions
Electronic Pressure Pump

FR Mode d'emploi
Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning
Pumpautomat

DA Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesipumppu

NO Bruksanvisning
Trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa ad intervento automatico

ES Instrucciones de empleo
Estación de bombeo

PT Manual de instruções
Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

HU Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

CS Návod k obsluze
Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci vodný automat

EL Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RU Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный
насос

SL Navodilo za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni automat za vodu

SR/ BS Uputstvo za rad
Hidropak

UK Інструкція з експлуатації
Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu
Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация
Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

SQ Manual përdorimi
Automati i ujit i shtëpisë

ET Kasutusjuhend
Pump-veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis automatinis slėgimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA trykkpumpe Comfort 5000/5E LCD / Premium 6000/6E LCD Inox

1. Sikkerhetsanvisninger	111
2. Funksjon	113
3. Installasjon	113
4. Betjening	114
5. Menyinnstillinger	116
6. Lagring	118
7. Vedlikehold	119
8. Feilfjerning	119
9. Tilbehør som kan leveres	124
10. Tekniske data	124
11. Service/garanti	125

produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

Den elektroniske trykkpumpen GARDENA er konstruert for bruk i hus og privathager. Den er ikke egnet for drift av spredere og vanningsystemer i offentlige hage-/parkanlegg.

Ved bruk av pumpen for trykkforsterkning må det maksimale innvendige trykket på 6 bar (på trykksiden) ikke overskrides. Utgangstrykket som skal økes og pumpetrykket summeres.

- Eksempel: Trykk på vannkran = 1,0 bar, maks. trykk elektronisk trykkpumpe Comfort 5000/5E LCD = 4,5 bar, totalt trykk = 5,5 bar.

Transportvæsker:

GARDENA elektronisk trykkpumpe kan brukes til å transportere regnvann, ledningsvann og klorholdig vann.

VIKTIG! Den elektroniske trykkpumpen GARDENA er ikke egnet for kontinuerlig drift (f.eks. bruk innen industri, kontinuerlig sirkulasjon). Etsende, lett antennelige, aggressive eller potensielt eksplosive væsker (f.eks. bensin, petroleum og nitrofortynning), saltvann og matvarer til konsum må ikke pumpes. Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C. Trykkpumpen skal tømmes før frostperioden setter inn (se 6. Lagring).

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av

1. Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm!

→ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten før påfylling, etter bruk, ved utbedring av feil og før vedlikehold.

Pumpen må forsynes via en feilstrøm-verneinnretning (RCD) som har et spenningsnivå for reststrøm som ikke overstiger 30 mA.

Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet.

Som ekstra sikkerhet kan en godkjent personvernbytter benyttes.

→ Spør din elektriker.

Når pumpen kobles til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vannsom ikke er drikkevann forhindres.



FARE! Strømstøt!

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Påse at de elektriske koblingene befinner seg i et område som er sikret mot overspømmelse. Beskytt nettpluggen mot fuktighet.



FARE! Strømstøt!

Er nettpluggen kuttet av, kan det via nettleddningen trenge fuktighet inn i de elektriske områdene og forårsake kortslutning.

Ikke kutt av nettpluggen (f. eks. for å trekke ledningen gjennom en vegg).

Ikke dra i nettleddningen for å trekke pluggen ut av stikkkontakten.

→ Er nettleddningen skadet, skal den skiftes ut av produsenten, dennes serviceverksted eller av tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå farer.

Tilkoblingsledninger

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømnettet.

Nettilkoplings- og forlengelsesledninger må ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med symbolet H07RN-F i henhold til DIN VDE 0620.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

→ Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkkontakten.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Generelle henvisninger



FARE!

Varmt vann kan føre til skålding!

Under drift kan vannet bli varmt (spesielt ved små uttaksmengder).

→ La pumpen avkjøles (minst 30 min.) før det utføres arbeid på den.

Visuell kontroll

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

Driftssikkerhet

Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) for hver igangsetting!

Meget finkornet sand kan trenge gjennom det integrerte filteret (maskevidde 0,45 mm) og føre til at hydraulikkdelene slites raskere.

→ Ved meget finkornet sand skal pumpefilter art. 1730 (maskevidde 0,1 mm) brukes.

Påse at det ikke er uvedkommende personer eller barn uten tilsyn i nærheten av pumpen eller væsken.

Ved bruk av pumpen til vannforsyning til husbruk må lokale forskrifter fra myndigheter for vann og avløp følges. I tillegg må bestemmelsene i DIN 1988 følges.

→ Ta kontakt med din VVS-forhandler dersom du har spørsmål.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. Funksjon

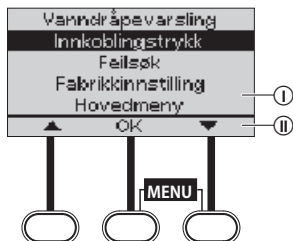
Program for små mengder:

Trykkpumpen har en elektronisk styring, som automatisk kobler inn pumpen når innkoblingstrykket underskrides, og kobler den ut automatisk, når det ikke lenger tappes ut vann.

Feildiagnosesystem:

Med det integrerte programmet for små mengder er det til og med mulig f.eks. å drive moderne vaskemaskiner eller dryppvanningsanlegg med lav vanngjennomstrømning uten problemer.

Pumpen er utstyrt med et feildiagnosesystem, som indikerer feiltilstander og gir avhjelp via displayet (se 8. Feilfjerning).






Displayvisning

Avhenging av visningen er det mulig å hente opp aktuelle informasjoner om driftstilstanden og foreta forskjellige innstillinger.

Displayet består av et visningsområde ① og en verktøylinje ②, som indikerer de enkelte funksjonene til de 3 tastene under.

F.EKS.:

Venstre tast		Bla oppover i menyen til "Vannråpevarsling".
Midlere tast		Åpne menyen "Innkoblingstrykk".
Høyre tast		Bla nedover i menyen til "Feilsøk".

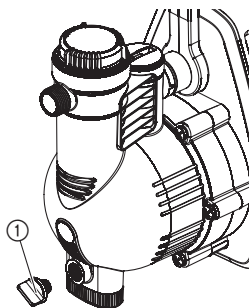
3. Installasjon

Stille opp trykkpumpen:

Oppstillingsstedet må være fast og tørt og gi trykkpumpen en stabil stilling.

→ Plasser trykkpumpen med sikker avstand (min. 2 m) til transportmediet.

Pumpen må stilles opp på et sted med < 80 % luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i området til lufteslissene. Avstanden til vegger må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).



Plasser trykkpumpen slik, at den er sikret mot å skli og at du kan plassere et tilsvarende stort samlekar for tømning av pumpen eller anlegget under tappeskruen ①.

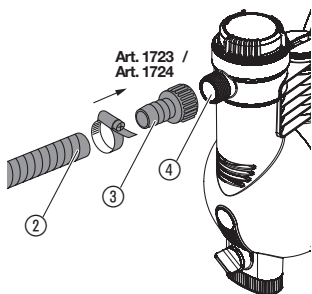
Om mulig skal den elektroniske trykkpumpen installeres høyere enn vannoverflaten som det skal pumpes fra. Dersom dette ikke er mulig, må du mellom den elektroniske trykkpumpen og sugeslangen, f. eks. for rengjøring av det innebygde filteret, installere en undertrykksikker stengeventil.

Ved fast installasjon må du både på sugesiden og på trykksiden bruke egnede stengeventiler. Viktig f. eks. for vedlikeholds- og rengjøringsarbeider på den elektroniske trykkpumpen eller stansing.

Tilkoblinger:

GARDENA Tilkoblingsstykkene på sug- og trykksiden må kun trekkes til håndfast. Før du skrur sugeslangen på sug-einngangen må du kontrollere at tetningsringen finnes og at den er uskadet. Ved bruk av metalltilkoblinger kan det ved feil montering føre til skade av tilkoblingsgjengen. Derfor må tilkoblingsdeler skrues på svært forsiktig. Bruk for tetting av metallkoblinger bare tetningsbånd.

Sugeinngang:



På sugesiden skal det ikke brukes koblingsdeler for vannslangen. Det må brukes en vakuuttett sugeslange, f.eks.:

- GARDENA sugenheim **art. 1411 / 1418**
- GARDENA sugeslange for borehull **art. 1729**.
- GARDENA sugeslange-metervare og **art. 1723 / 1724**.

Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret et **GARDENA forfilter art. 1730 / 1731**.

For å forkorte gjenopp sugingstiden anbefaler vi følgende:

- Sugelange med tilbakeslagsventil som forhindrer automatisk tømning av sugeslangen etter bruk av trykkpumpen,

Spesielt viktig ved fast installasjon:

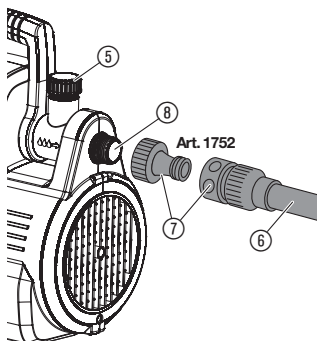
- Ved store sugehøyder skal det brukes en sugeslange med liten diameter (3/4").

1. Koble en vakuuttett sugeslange ② via et tilkoblingsstykke ③ (f. eks. **art. 1723/1724**) til tilkoblingen på sugesiden ④ og skru dem lufttett sammen.

2. Ved sugehøyder over 4 m: Fest i tillegg sugeslangen (bind den f. eks. til en treplugg).

Pumpen og sugeslangen blir avlastet for vannets vekt.

Trykkutgang:



Slangen kan kobles til 33,3 mm (G 1)-gjengene på trykksiden på den 120° svingbare og/eller vannrette tilkoblingen.

Bruk trykklaste slanger, som f. eks.:

- GARDENA hageslange (3/4") **art. 18113** med GARDENA tilkoblingssett **art. 1752**.

Åpne munnstykke på vannslangen, åpne vannkran, trykk på toalettspyling.

Ved fast stasjonær innendørs installasjon av pumpen for vannforsyning til husbruk må trykkpumpen ikke forbindes med stive rør, men med fleksible slangedninger (f.eks. panserslanger) med rørsystemet for å unngå støy og skader av pumpen på grunn av trykkslag.

Legg fast installerte rør kun stigende på de første 2 m.

4. Betjening

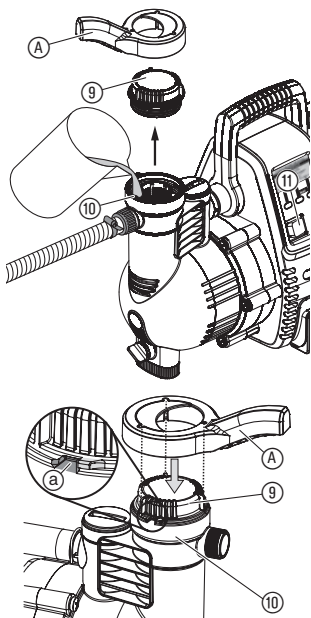
Påfylling av den elektroniske trykkpumpen:



FARE! Strømstøt!

Fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Koble trykkpumpen fra strømmettet før den fylles.



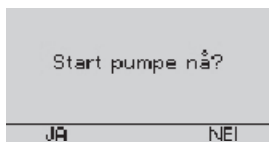
1. Skru opp lokket ⑨ til filterkammeret med den medleverte nøkkelen ①.
2. Væske som skal pumpes fylles sakte via påfyllingsstussen ⑩ (ca. 2 til 3 l) helt til vannet ikke lenger synker under inngangen på sugesiden eller renner ut fra den vannrette tilkoblingen. Skru ut det svarte lokket ⑭ ved fast installasjon og fyll på til væsken renner til den vannrette tilkoblingen.
3. Tøm det resterende vannet ut av trykkslangen slik at luften kan slippe ut ved påfylling og innsuging.
4. Åpne eventuelle sperreelementer i trykkledningen (tilkoblingsenheter, vannkran, osv.), slik at luften kan unnvike ved innsuging. Dersom trykkledningen ikke kan tømmes på grunn av fast installasjon, må du skru ut det svarte lokket. Da det herved kan renne ut store mengder væske, ha klar en tilstrekkelig stor beholder for å samle den opp.
5. Skru igjen på lokket ⑨ til filterkammeret til anslag ②.
6. Hold trykkslangen oppe like bak trykkutgangen.
7. Stikk nettpluggen i en 230 V/50 Hz AC-stikkontakt.
8. Sett bryteren ⑪ på I.
Bryteren lyser.

NO

Ved første igangsetting må en først og fremst velge displayspråk.



9. Bruk **høyre** eller **venstre** tast for å velge ønsket displayspråk og bekreft med den **midlere** tasten **OK**.



10. Displayet viser "Start pumpe nå?".
Trykk **venstre** tast **JA**.



11. Pumpen starter etter ca. 2 sekunder og i displayet roterer GARDENA-solen under innsugingsprosessen.



12. Hvis pumpen kontinuerlig transporterer vann, må en igjen lukke sperreelementene i trykkledningen.

Den angitte maksimale selvjusterende sugehøyden (se 10. Tekniske data) oppnås kun dersom pumpen er fylt via påfyllingsstussen ⑩ og trykkslangen under den selv-sugende funksjonen holdes oppe like bak trykkutgangen slik at transportmedium ikke kan slippe ut fra pumpen via trykkslangen. Ved fylte sugeslanger med tilbakeslagsventil trenger ikke trykkslangen å holdes oppe.



Standby



Sugeprosess pågår




Gjennomstrømning 2400 l/h

Trykk 3.0 bar



Standby



Sum transportmengde

265 m³

Del-transportmengde

12 m³



⚠ FROSTFARE!

Temperatur under 4°C

Innsugingsprosessen kan ta opptil 6 min. Hvis det deretter ikke transporteres vann, kobles den elektroniske trykkpumpen ut og feil 2 vises.

13. Ca. 10 sekunder etter at sperreelementene lukkes kobles pumpen automatisk ut. Normal drift (standby) er oppnådd.

Visninger på LC-displayet ved forskjellige driftstilstander

Innsugingsprosess (GARDENA solen roterer).

Innsugingsprosessen pågår.

Pumpen transporterer vann.

Under drift vises aktuell gjennomstrømning og aktuelt trykk.

Trykkpumpen er driftsklar.

“Dvalemodus”, ikke noe vannuttak.

Transportmengder



Total-transportmengde (siden igangsetting) og delvis-transportmengde (siden siste tilbakestilling) vises.

Ved å trykke på **høyre tast** kan visningen “Transportmengder” åpnes fra “Gjennomstrømning/trykk”-visningen eller fra “Standby”-visningen (visning i ca. 5 sekunder).

Frostvarsling

Temperaturen i pumpen var eller er under 4°C.

Ta pumpen ut av bruk (se 6. Lagring).

Den normale driftsvisningen kan igjen åpnes ved å trykke på **høyre tast**  og bekrefte med den **midlere tasten** .

5. Menyinnstillinger

I hovedmenyen er det mulig å åpne og innstille forskjellige funksjoner til pumpen.

Hovedmeny

Åpne hovedmenyen (trykkpumpe i drift):

→ Trykk **samtidig** på den **midlere** og **høyre tasten**, helt til hovedmenyen vises på displayet.

Åpne hovedmenyen (trykkpumpe ikke i drift):
→ Hold den **midlere** og **høyre tasten** trykket **samtidig**, slå på pumpen og vent, til hovedmenyen vises på displayet.

Så lenge hovedmenyen er åpnet avbryter trykkpumpen av sikkerhetsmessige grunner driften.



Hovedmenyen har 4 menyer:

1. **Språk**
2. **Info-meny**
3. **Innstillinger**
4. **Lukke meny**

→ Velg ønsket meny med **høyre** eller **venstre tast** og åpne den med den **midlere tasten**.

1. Språk

I menyen “Språk” er det mulig å velge visnings-språket til displayet.

→ Bruk **høyre** eller **venstre tast** for å velge språk og bekreft med den **midlere tasten**.



2. Info-meny

Menyen “Info-meny” har 3 undermenyer:

- 2.1. **Oversikt**
- 2.2. **Tilbakestill**
- 2.3. **Hovedmeny**



2.1. Oversikt

I undermenyen “Oversikt” vises total-transportmengde, delvis-transportmengde, innkoblingstrykk, vanndråpevarsling, diagnosesystem og pumpe-temperatur.

2.2. Tilbakestill

I undermenyen “Tilbakestill” kan delvis-transportmengde 0 og/eller min/maks-pumpe-temperatur tilbakestilles (reset).

2.3. Hovedmeny

Fører tilbake til hovedmenyen.

3. Innstillinger

Menyen “Innstillinger” har 5 undermenyer:



- 3.1. **Vanndråpevarsling**
- 3.2. **Innkoblingstrykk**
- 3.3. **Feilsøk**
- 3.4. **Fabrikkinnstilling**
- 3.5. **Hovedmeny**

3.1. Vanndråpevarsling (Program for små mengder)

I undermenyen “Vanndråpevarsling” er det mulig å stille inn varslings-tidspunktet til vanndråpevarslingen. Det er mulig å velge mellom aktivering av vanndråpevarslingen etter 60 minutter eller 2 minutter. Under “Av” kan vanndråpevarslingen slås av.



Innstilte parametere til vanndråpevarslingen har direkte effekt på driften i programmet for små mengder. Tilkoblingsapparater (f.eks. moderne vaskemaskiner, vannings-systemer, osv.) med lavt vannforbruk kan brukes som følger:

Innstilling	Bruk	Driftstid
“PÅ (60 min)”	Som program for små mengder for forbrukere med lavt vannforbruk (f. eks. vaskemaskiner, vanningsystemer).	→ opp til 60 minutter (Vanndråpevarsling aktiveres evt. etter 60 minutter).
“PÅ (2 min)”	Som maksimal beskyttelse mot lekkasjer til vanningsystemer.	→ Vanndråpevarsling etter 2 minutter.
“AV”	Som program for små mengder for forbrukere med lavt vannforbruk (f.eks. vaskemaskiner, vanningsystemer).	→ ubegrenset (Henvisning: I denne modusen finnes ingen vanndråpevarsling).

Henvisning: En syklisk inn- og utkobling av trykkpumpen er i modusen for små mengder systemavhengig og har ingen innflytelse på brukstiden til pumpen.

3.2. Innkoblingstrykk

I undermenyen “Innkoblingstrykk” er innkoblingstrykket fra fabrikken innstilt på maksimalverdien. Den kan reduseres i trinn på 0,2 bar ned til 2,0 bar.

3.3. Feilsøk

I undermenyen “Feilsøk” kan utbedring av feil slås av eller på. Ved innkoblet utbedring av feil vises på displayet de vanligste årsakene og muligheter for utbedring. Ved utkoblet utbedring av feil vises det på displayet kun en feilkode. Under “8. Feilfjerning” kan en så se de tilsvarende årsakene og deres utbedring.

3.4. Fabrikkinnstilling

I undermenyen “Fabrikkinnstilling” er det mulig å tilbake stille alle innstillinger til leveringstilstanden. Ved tilbakestilling stilles vanndråpevarsling på 60 minutter, innkoblingstrykket på maksimalverdien og utbedring av feil på “På”.

3.5. Hovedmeny

Fører tilbake til hovedmenyen.

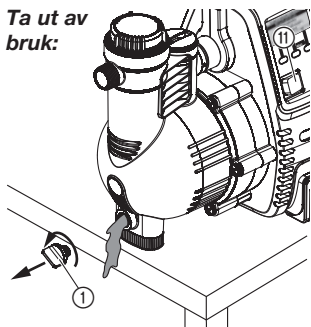
4. Lukke meny

Lukker hovedmenyen.

Nå kan pumpen igjen startes.

6. Lagring

Ta ut av bruk:



Ved fare for frost må trykkpumpen tømmes og lagres beskyttet mot frost. Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1. Sett bryter ⑪ på 0.
2. Trekk ut pumpens nettplugg.
3. Åpne forbrukere på trykksiden.
4. Fjern tilkoblede slanger på trykk- og sugesiden.
5. Skru ut tappepluggen ①.
6. Tipp pumpen i retning av suge- og trykksiden, helt til de på begge sider ikke lenger lekker ut vann.
7. Lagre trykkpumpen på et tørt og frostsikkert sted.

Bortfrakting:
(i henhold til RL2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.
→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

7. Vedlikehold

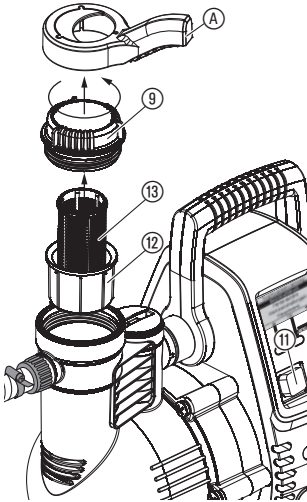


FARE! Strømstøt!

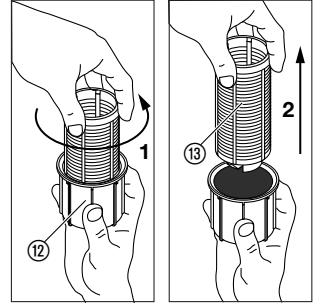
Fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Trekk strømpluggen før vedlikehold.

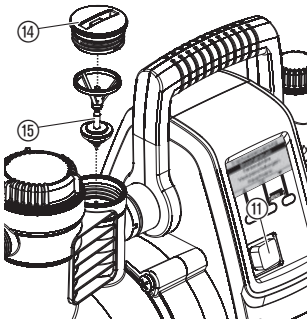
Rensing av montert filter:



1. Sett bryter ⑪ på O.
2. Trekk strømpluggen.
3. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
4. Skru av lokket ⑨ til filterkammeret med den medleverte nøkkelen A.
5. Trekk ut filterenhet ⑫ ⑬ loddrett oppover.
6. Hold fast kopp ⑫, drei filter ⑬ mot urviserens retning 1 og trekk ut 2 (Bajonettlås).
7. Rengjør kopp ⑫ under rennende vann og rengjør filter ⑬ f. eks. med en myk børste.
8. Monter filter igjen i omvendt rekkefølge.
9. Start trykkpumpen igjen (se 4. Betjening).



Rengjøre tilbakeslagsventil:



1. Sett bryter ⑪ på O.
2. Trekk strømpluggen.
3. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
4. Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs. Deretter må en igjen lukke uttakspunktet, for å unngå at de tilkoblede ledningene går tom via trykkpumpen.
5. Skru dekselet ⑭ til tilbakeslagsventilen ut med egnet verktøy.
6. Ta ut ventilleget ⑮ og rengjør under rennende vann.
7. Monter tilbakeslagsventilen igjen i omvendt, logisk rekkefølge.
8. Kontroller at tilbakeslagsventilen er lett bevegelig.
9. Start trykkpumpen igjen (se 4. Betjening).

OBS!

Pumpen må ikke brukes uten tilbakeslagsventil.

8. Feilfjerning



FARE! Strømstøt!

→ Trekk strømpluggen før utbedring av feil.

Arbeider på den elektriske delen må bare gjennomføres av GARDENA service.

NO

Feildiagnosesystem

I tilfelle av en feil viser feildiagnosesystemet, tilsvarende feiltilstander og deres avhjelp ved hjelp av forskjellige displayvisninger.

- ❌ FEIL 1
- Pumpe ikke fylt
 - Pumpe blokkert
 - Pumpeutløp blokkert

LØSNING

- ❌ FEIL 2
- Problem på sugesiden
 - Motor for varm

LØSNING

- ❌ FEIL 3
- Problem på sugesiden
 - Motor for varm

LØSNING

- ❌ FEIL 4
- Vanndråpevarseling er blitt utløst

LØSNING

Problem ved igangsetting.

(I tilfelle av en feil vises visningen 30 sekunder etter innkobling av trykkpumpen)

Problem ved igangsetting.

(I tilfelle av en feil vises visningen 6 minutter etter innkobling av trykkpumpen)

Problem ved drift.

(I tilfelle av en feil vises visningen 30 sekunder etter innkobling av trykkpumpen)

Problem ved drift.

(I tilfelle av en feil vises visningen avhengig av innstillingen i 2 eller 60 minutter etter innkobling av trykkpumpen)

Dersom en av de 4 feilene har oppstått, kan de vanligste årsakene og deres utbedring åpnes på displayet under "LØSNING".

Merk:

Trykkpumpen må kobles fra strømmen før hver feilsøking. Feilvisningen vises også etter ut- og innkobling av trykkpumpen på displayet, slik at det er mulig å åpne flere visninger for utbedring. Etter å ha sett på tiltakene for utbedring som vises kan en trykke på "RESET" for å igjen tilbakestille feilvisningen og igjen starte trykkpumpen.

Feil

Mulig årsak

Avhjelp

- ❌ FEIL 1
- Pumpe ikke fylt
 - Pumpe blokkert
 - Pumpeutløp blokkert

LØSNING

Pumpe suger ikke

Pumpe ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.

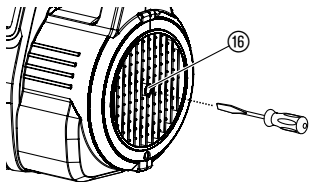
→ Fyll pumpen og sørg for at vannet som fylles på ikke renner ut over trykksiden under sugeprosessen (se 4. Betjening).

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpe suger ikke	Luft kan ikke slippe ut på trykksiden, da vannuttaksstedene er stengt.	→ Åpne vannuttakssted på trykksiden (se 4. Betjening).
Pumpemotor starter ikke	Termisk vernebryter har blitt utløst og pumpehuset er oppvarmet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sett bryter på O. 2. Åpne evt. tilgjengelige sperreelementer i trykkledningen (tapp av trykk). 3. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og la pumpen avkjøles i ca. 15 min. 4. Start pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Pumpe blokkert.	→ Løsne blokkeringen manuelt (se under "Løsne løpehjul"). → La pumpen evt. avkjøle 20 minutter.
Gjennomstrømnings-sensorsignal forstyrret	Gjennomstrømnings-sensor blokkert.	→ Rengjør gjennomstrømnings-sensoren (se under "Rengjøre gjennomstrømnings-sensor").
<div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px;"> <p>FEIL 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Problem på sugesiden - Motor for varm <p style="text-align: right; margin-top: 5px;">LØSNING</p> </div>		
Pumpe suger ikke	Problem på sugesiden.	→ Dykk enden til sugeslangen under vann, → utbedre lekkasjen på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen i sugeledningen og kontroller monteringsretningen, → rengjør sugefilteret på enden til sugeslangen, → rengjør tetningen til filterlokket og skru inn lokket til anslag (se 7. Vedlikehold), → rengjør finfilteret i pumpen.
	Knekk på sugeslangen.	→ Bruk ny sugeslange.
Pumpemotor starter ikke	Termisk vernebryter har blitt utløst (motor overhetet).	→ La pumpen avkjøle 20 minutter.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>FEIL 3</p> <ul style="list-style-type: none"> - Problem på sugesiden - Motor for varm <p style="text-align: right; margin-top: 5px;">LØSNING</p> </div>		
Vanntilførsel på sugesiden er avbrutt	Problem på sugesiden.	<ul style="list-style-type: none"> → Dykk enden til sugeslangen under vann, → utbedre lekkasjen på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen i sugeledningen og kontroller monteringsretningen, → rengjør sugefilteret på enden til sugeslangen, → rengjør tetningen til filterlokket og skru inn lokket til anslag (se 7. Vedlikehold), → rengjør finfilteret i pumpen.
	Knekk på sugeslangen.	→ Bruk ny sugeslange.
Gjennomstrømnings-sensorsignal forstyrret	Gjennomstrømnings-sensor blokkert.	→ Rengjør gjennomstrømnings-sensoren (se under "Rengjøre gjennomstrømnings-sensor").
Pumpemotoren starter ikke lenger	Termisk vernebryter har blitt utløst (motor overhett).	→ La pumpen avkjøle 20 minutter.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>FEIL 4</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vanndråpevarsling er blitt utløst <p style="text-align: right; margin-top: 5px;">LØSNING</p> </div>		
Dryppvannvarsling er blitt utløst	Lekkasje på trykksiden (f. eks. vannkran som drypper).	→ Fjern lekkasjen på trykksiden.
	Maksimal driftstid til den innstilte vanndråpevarslingen/program for små mengder overskredet.	<ul style="list-style-type: none"> → Endre innstillingen "Vanndråpevarsling". → Øk vannforbruket.
	Tilbakeslagsventil tilsmusset.	→ Rengjør tilbakeslagsventilen i pumpen (se 7. Vedlikehold).
	Gjennomstrømningsmåler tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømnings-måleren i pumpen (se 7. Vedlikehold).
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift	Bryter ikke satt på I.	→ Start pumpen på nytt (se 4. Betjening).
	Nettplugg ikke plagget inn.	→ Sett nettplugg i en stikkontakt (230 V AC).
	Strømbrudd.	→ Kontroller sikring og ledninger.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Tiltak for utbedring vises ikke	Feilhjelp ikke aktivert.	→ Sett feilhjelp på "På" (se 5. Menyinnstillinger).
Ingen displayvisning	Jordfeilbryteren er utløst pga. feilstrøm.	→ Trekk ut pumpestøpelet og ta kontakt med GARDENA-servicen.
	Strømbrudd.	→ Kontroller sikring og ledninger.
	Elektrisk avbrudd.	→ Send pumpen til GARDENA servicen.
	Direkte sollys (displaytemperatur > 65 °C).	→ Funksjonen opprettholdes. Visningen vises etter temperatursenking.

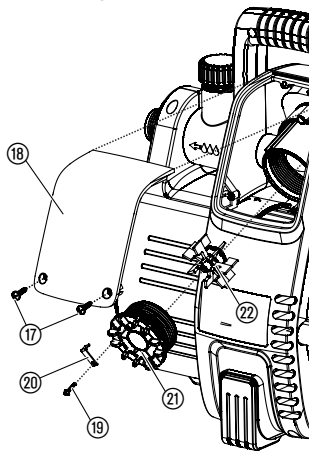
Løse løpehjulet:



Et løpehjul som sitter fast på grunn av skitt kan løsnes.

→ Vri motorakselen ⑩ med en skrutrekker.
Dermed blir det fastsittende løpehjulet løsnet.

Rengjøre gjennomstrømningssensor:



Når gjennomstrømningssensoren er skitten, kan dette føre til gale feilmeldinger (Info-LED).

1. Skru ut begge skruene ⑰.
2. Ta av tildekningen ⑱.
3. Løsne låseskruen ⑲ og ta av sikringsklemmene ⑳.
4. Skru av lokket ㉑ (f. eks. med en skrutrekker) mot urviseren.
5. Ta ut og rengjør vingehjulet ㉒. Rengjør huset for gjennomstrømningssensoren.
6. Monter vingehjulet ㉒ igjen med metalldelen i monteringsretning.
7. Skru lokket ㉑ inn med klokken.
8. Sikre lokket ㉑ over sikringsklemmene ⑳ med låseskruen ⑲.
9. Sett tildekning ⑱ først inn oppe, skru den så fast med de to skruene ⑰.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

9. Tilbehør som kan leveres

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder art. 1411/1418 komplett med tilkoblingsarmaturer, sugefilter og tilbakeslagsventil.	
GARDENA kopliger	Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-meter- varen.	art. 1723/1724
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	art. 1726/1727
GARDENA forfiltrer	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	art. 1730/1731
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røranlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.	art. 1729
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 1/2" trykkslanger.	art. 1750
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 3/4" trykkslanger.	art. 1752

10. Tekniske data

Type	Comfort 5000/5E LCD (art. 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (art. 1760)
Nettspenning/nettfrekvens	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nominell effekt/ standby-forbruk	1300 W / 1,5 W	1300 W / 1,5 W
Tilkoplingskabel	1,5 m H07RN-F	1,5 m H07RN-F
Maks. transportmengde	5000 l/h	6000 l/h
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Maks. sugehøyde	8 m	8 m
Innkoplingstrykk	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar	2,0 – 3,2 ± 0,2 bar
Till. indre trykk (på trykkside)	6 bar	6 bar
Vekt	13,3 kg	15,2 kg
Mål (L x B x H)	47 cm x 26 cm x 34 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Lydeffektnivå $L_{WA}^{1)}$ (målt/garantert) Usikkerhet $K_{WA}^{1)}$	77 dB(A) / 79 dB(A) 2,19 dB(A)	73 dB(A) / 76 dB(A) 2,58 dB(A)

¹⁾ Målemetode ifølge RL 2000/14/EG

11. Service / garanti

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.

- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garanti-rettigheter mot forhandleren/butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.

Slitasjedeler:

Slitedelene som løpehjul, filter og jetdyse er utelukket fra garantien.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:</p>	<p>Hauswasserautomat Electronic Pressure Pump Station de pompe Hydrofoorpomp Pumpautomat Husvandværk Painevesiyksikkö Pompa ad intervento automatico Estación de Bombeo Bombas de Pressão Hydrofor Háztartási automata szivattyú Domáci vodní automat Domáci vodný automat Συσκεύη παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodni avtomat Kuóni automat za vodu Hidroforul Electronic Помпа с електронен пресостат за високо налягане Pump-veeauomaat Butinis automatinis slégimo siurblys Elektroniskais idens sūknis</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnívá: Støjniveau: Áánitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mått / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált nameráné / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zgotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mődötvet / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>	
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyy: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Art. 1759 Art. 1760</p>	<p>77 dB (A) / 79 dB (A) 73 dB (A) / 76 dB (A)</p>	
<p>Comfort 5000/5E LCD 1759 Premium 6000/6E LCD inox 1760</p>	<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive:</p>	<p>Article number: Objednací číslo: Référéncie : Kωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Αρτικυλ номер: Referencia: Artikelnummer: Dalies numeris: referéncia: Artikula numurs: Numer katalogový:</p> <p>2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p>Anbringingsjåhr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejår van de CE-aanduiding: Mårkningsår: CE-Mårkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p>	<p>Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mårgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-merķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	<p>Ulm, den 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Fait à Ulm, le 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 2017.09.18. Ulm, 18.09.2017 Ulmissa, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dnia 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igaltoatis atstovass Pilnvarotā persona</p> <p>2014</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p><i>Reinhold Paupe</i></p> <p>R. Pompe Vice President</p>		

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

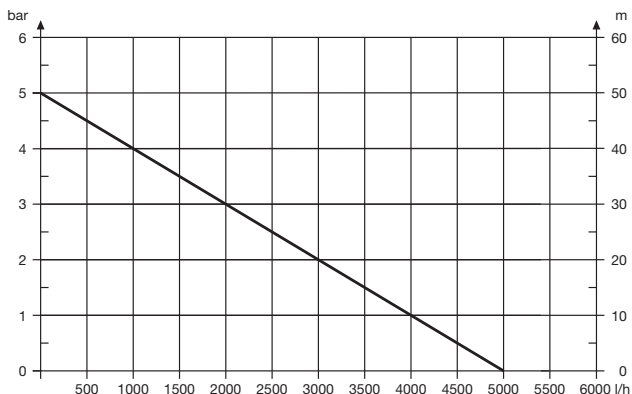
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

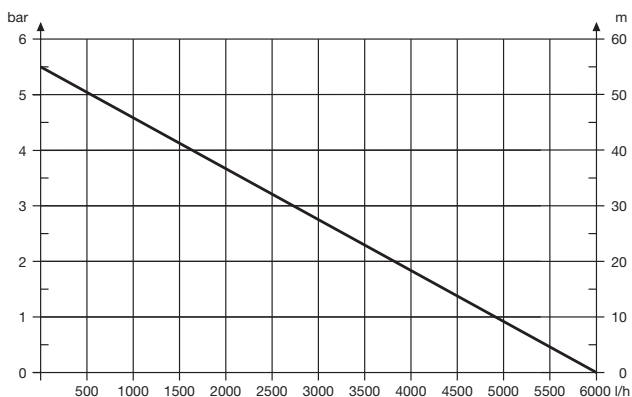
Siurblio charakterinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София

Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
2F, Beng Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Int.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostasany

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-871)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxemburg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncetti Blvd.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskvenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wycsockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarquega
2635 - 595 Rúa de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odali 117 - 123,
RO 013600 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 68 88 12
miroslav.jeljina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jlan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.07/1117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com